

PHILIPS

D 6560 Cassette Sound Mixer System



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires. Copyright in the U.K. Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

(N) Norge

Advarsel: For å redusere faren for brann eller elektrisk støt; skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Typeskilt finnes på apparatens bakside

Observer: Nettbryteren er sekundært innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

English 4

English

Français 13

Français

Español 22

Español

Deutsch 31

Deutsch

Nederlands 40

Nederlands

Italiano 49

Italiano

Português 58

Português

Dansk 67

Dansk

Svenska 76

Svenska

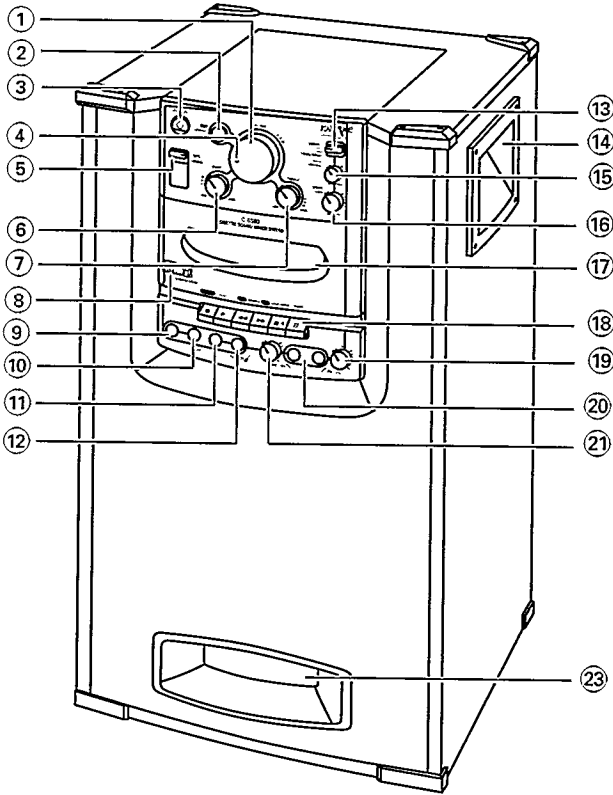
Suomi 85

Suomi

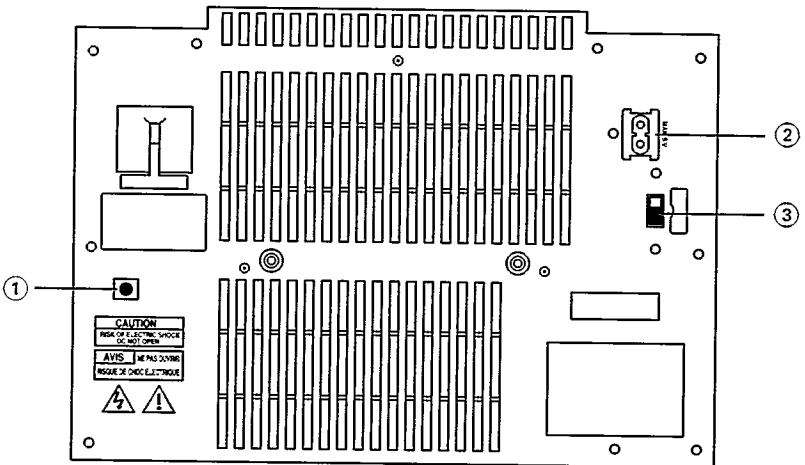
Ελληνικά 94

Ελληνικά

1



2



OBERES UND VORDERES TASTENFELD *Siehe Abb. 1*

- ① **VOLUME** - Lautstärkeregelung.
- ② **DBB** - zur Optimierung von Dynamic Bass Boost.
- ③ **POWER** ☺ - Ein-/Abschalten des Gerätes.
- ④ **Stromanzeiger** - leuchtet bei eingeschaltetem Gerät.
- ⑤ **TAPE/LINE IN** - Wahl der Tonquelle.
- ⑥ **BASS** - Einstellen der Baß- (tiefen) Töne.
- ⑦ **TREBLE** - Einstellen der Höhen.
- ⑧ **Zähler** zum Überwachen und Auffinden von Kassetten-Passagen.
COUNTER RESET - Rückstellen des Bandzählwerks.
- ⑨ ☞ - Kopfhörerbuchse.
- ⑩ **LINE OUT** - Stereoausgang zu einem externen Verstärker, Kassettendeck usw.
- ⑪ **LINE IN** - Stereoeingang für den Anschluß eines Kassettendecks, CD-Spielers usw. als externer Quelle.
- ⑫ **GUITAR IN** - Eingangsbuchse für eine elektrische Gitarre, Klavier, Synthesizer usw.
- ⑬ **KARAOKE Modus** - Auswahl von einem der folgenden Modi:
NORMAL - normales Abspielen von Kassetten.
CH 1/CH 2 - (nur für spezielle Karaoke-CDs und -Kassetten) Wahl des Abspielens über rechten oder linken Kanal; die ursprüngliche(n) Stimmen oder Musik kann/können beim Abspielen völlig weggelassen werden
VOCAL FADER - Unterdrückung der Originalstimmen beim Abspielen in den Modi TAPE/LINE IN.

- ⑭ **Griff**
- ⑮ **PITCH CONTROL** - Wechseln der Tonart der Musik beim Abspielen in den Modi TAPE.
- ⑯ **DIGITAL ECHO** - Einstellen der Mikrofon-Echowirkung.
- ⑰ **Kassettenfach**
- ⑱ **KASSETTENRECORDER-Tasten:**
RECORD ● - Beginn der Aufnahme.
PLAY ▶ - Beginn des Abspielens.
SEARCH:
REV/◀◀ - Mithören/schnelles Rückspulen des Bandes.
CUE/▶▶ - Mithören/schnelles Vorspulen des Bandes.
STOP•OPEN ■ ▲ - Anhalten des Bandes und Öffnen des Kassettenfaches.
PAUSE II - Unterbrechen der Aufnahme oder des Abspielens.
- ⑲ **MIC 1** oder **2 VOL** - Lautstärkeeinstellung des jeweiligen Mikrofons.
- ⑳ **MIC 1** oder **2** - Mikrofoneingang.
- ㉑ **Baßport**

RÜCKWAND *Siehe Abb. 2*

- ① **Ext. DC** - 5,5 mm-Buchse für 12 V-Autobatterieadapter.
- ② **AC MAINS** - Netzkabelbuchse.
- ③ **Spannungswähler** - Wahl von 120/230 V.

STROMVERSORGUNG

NETZ

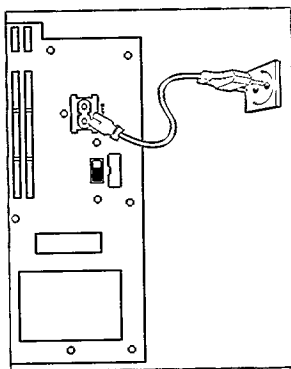
1. Nachprüfen, ob die auf dem Typenschild (auf der Geräterückseite) angegebene Netzspannung Ihrer örtlichen Netzspannung entspricht. Ist dies nicht der Fall, sich an Ihren Händler oder Ihr Kundendienstzentrum wenden.
2. Falls Ihr Gerät mit einem Spannungswähler ausgerüstet ist, so ist der Wähler Ihrem örtlichen Stromnetz entsprechend einzustellen.
3. Das Netzkabel an die MAINS-Buchse und die Wandsteckdose anschließen.
→ Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
4. Zum völligen Abschalten des Stromnetzes den Netzstecker an der Wandsteckdose ziehen.

Umwelt-Hinweis: Energie sparen.

Ein-/Abschalten des Stroms

Die **POWER-** (Strom-) Taste bei Nichtbenutzung des Gerätes stets in die abgeschaltete Position bringen.

Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes ist eine Schutzschaltung eingebaut. Deshalb kann sich Ihr Gerät unter extremen Bedingungen selbst abschalten. Wenn dies geschieht, dann das Gerät abschalten und vor weiterem Betrieb abkühlen lassen.



Deutsch

NETZ

Wechselstromverbrauch

Gerät im **Standby-Modus:** 6-7 Watt

Ihr Gerät über Nacht, oder wenn nicht benutzt, an der Wandsteckdose abziehen, um Energie zu sparen.

Verwendung der 12 V-Autobatterie

Es ist ein spezielles Autobatteriekabel erforderlich, das von Ihrem Händler oder Kundendienstzentrum erhältlich ist.

- Das Kabel zuerst in die Ext. DC Buchse auf der Geräterückseite stecken und dann an die Zigarettenanzünderbuchse anschließen.

(Nur bei einer 12 V-Autobatterie mit negativer Erde.)

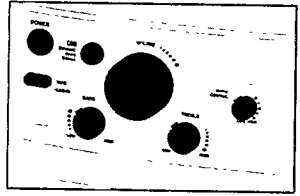
Umweltinformationen

Alles überflüssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist. Wellpappe (Schachtel), expandierbares Polystyrol (Puffer) und Polyäthylen (Taschen, Schaumstoffolien).

Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte halten Sie sich beim Recyclen von Verpackungsmaterial, erschöpften Batterien und alter Ausrüstung an örtliche Bestimmungen.

ALLGEMEINE FUNKTIONSWEISE

1. Zum Einschalten des Gerätes die POWER Taste drücken.
→ Die Stromanzeige am Gerät leuchtet auf.
2. Den Wähler TAPE/LINE IN in die gewünschte Position bringen, um Ihre Tonquelle zu wählen.
3. Den Ton mit den Bedienelementen VOLUME, TREBLE und BASS oder DBB einstellen.
4. Nur für Cassettenwiedergabe. Bei Bedarf können Sie auch die Tonart der Musik mit dem PITCH CONTROL ändern.
5. Zum Abschalten des Gerätes die POWER Taste drücken.
→ Die Stromanzeige am Gerät erlischt.




BASS Bedienelement - Hinweise:

- Bei den Bedienelementen DBB und BASS handelt es sich um einander ausschließende Funktionen. Bei aktivierter DBB-Funktion ist die BASS-Funktion aufgehoben.
- Die BASS Pegeleinstellung wird automatisch herabgesetzt, wenn die Lautstärke über die Hälfte des Maximums eingestellt wird. Hierbei handelt es sich um einen eingebauten Schutzmechanismus zur Verhütung von Verzerrung.

KOPFHÖRER

Für Kopfhörer mit einer 6,35 mm-Buchse.

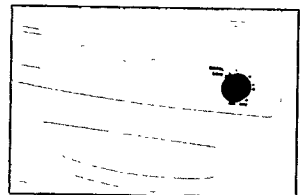
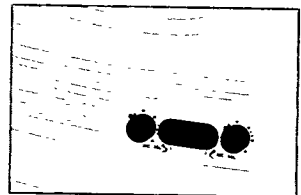
- Wenn Kopfhörer in die Buchse  gesteckt werden, dann wird das Lautsprechersystem automatisch abgestellt.



MIKROFONANSCHLUSS (1 Philips-Mikrofon mitgeliefert)

Für Mikrofone mit einer 6,35 mm Buchse. Sie können Ihre Stimme reproduzieren und sogar mischen - mit CDs, Kassetten, einer 'in line'-Quelle oder einer Gitarre! Außerdem können Sie zwei Mikrofone für ein Karaoke-Duett oder eine Mikrofon-Mischfunktion benutzen.

1. Bevor Sie das Mikrofon anschließen, das jeweilige MIC 1 oder 2 VOL Bedienelement auf minimale Lautstärke drehen, um akustisches Heulen zu verhindern.
2. Ihr Mikrofon an die MIC 1 oder 2 Buchse anschließen und das Mikrofon einschalten.
3. Die Mikrofon-Lautstärke mit dem entsprechenden MIC 1 oder 2 VOL Bedienelement auf den von Ihnen gewünschten Pegel einstellen.
4. Bei Bedarf das ECHO Bedienelement einstellen, um einen Resonanzeffekt zu erzeugen.
- ECHO auf den Mindestpegel einstellen, wenn Sie den ECHO Effekt nicht anwenden wollen.



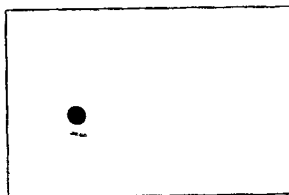
Hinweis: Bei Benutzung des Mikrofons ist es so zu positionieren, daß es vom Lautsprechersystem weg gerichtet ist, um akustisches Heulen zu vermeiden.

FUNKTIONSWEISE

LINE OUT

Zur Verstärkung oder Aufnahme mit einer externen Quelle, z.B. Hi-fi Minisystem usw. Für den Anschluß kann ein Anschlußkabel mit einem Klinkenstecker 6,35 mm erforderlich sein.

1. Das Anschlußkabel von der LINE OUT Buchse am Gerät an die LINE IN Buchse der externen Quelle anschließen.
- Die Anschlußkabel sollten voll in die LINE OUT und LINE IN Buchsen der jeweiligen Geräte gesteckt werden.
2. Zur Lautstärkeinstellung Ihrer angeschlossenen externen Quelle wird der an der externen Quelle befindliche Lautstärkeregler benutzt.

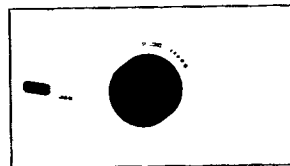
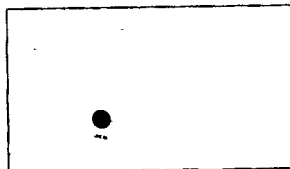


Deutsch

LINE IN

Zur Verstärkung oder Aufnahme von einem externen CD-Spieler, Verstärker, Tuner, Recorder, elektrischen Musikinstrumenten usw. Für Anschlußzwecke kann ein Anschlußkabel mit Klinkenstecker 6,35 mm erforderlich sein.

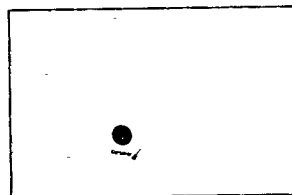
1. Das Anschlußkabel von der LINE IN Buchse des Gerätes an die LINE OUT Buchse der externen Quelle anschließen.
- Die Anschlußkabel sollten voll in die LINE IN und LINE OUT Buchsen der jeweiligen Geräte gesteckt werden.
2. Den Quellenwähler am Sound Mixer auf LINE IN einstellen.
3. Zur Toneinstellung Ihrer angeschlossenen externen Quelle die am Sound Mixer befindlichen Bedienelemente VOLUME, TREBLE, BASS oder DBB benutzen.



GUITAR IN

Zur Verstärkung oder Aufnahme von einer elektrischen Gitarre oder einem Musikinstrument. Das GUITAR IN Signal kann auch mit den Quellen TAPE/LINE IN gemischt werden. Für den GUITAR IN Anschluß ist evtl. ein Klinkenstecker 6,35 mm erforderlich.

- Das Anschlußkabel vom Musikinstrument an die GUITAR IN Buchse des Gerätes anschließen.
- Die Lautstärke mit den Bedienelementen am Musikinstrument einstellen.

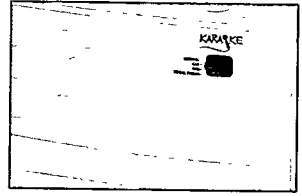


KARAOKE-MODUS - BESONDERE MERKMALE

CH 1 und CH 2

Spezielle Karaoke-CDs und -Kassetten sind bespielt, um zwei Abspielmodi zu ermöglichen: Gesangmodus oder Instrumentalmodus.

- Den Karaoke-Moduswähler entweder auf CH 1 oder CH 2 einstellen, um den gewünschten Modus zu wählen.



NORMAL

Hierbei ist es Ihnen möglich, der Originalaufnahme von Karaoke-Bändern ohne Kanalwahl zuzuhören.

- Den Karaoke-Moduswähler auf NORMAL einstellen.

VOCAL Fader (Überblender)

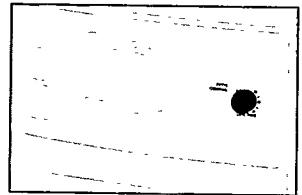
Diese Funktion unterdrückt beim Abspielen den Leitgesang und kann in allen zwei verschiedenen Quellmodi benutzt werden: TAPE und LINE IN.

- Den Karaoke-Moduswähler auf VOCAL Fader einstellen.
→ Die Original-Gesangstimmen sind jetzt schwach zu hören.

PITCH CONTROL (Nur bei abspielen von kassetten)

Beim Abspielen von Kassetten und LINE IN Quellen können Sie mit dem PITCH CONTROL die Tonart der Musik für Ihre Stimme passend ändern.

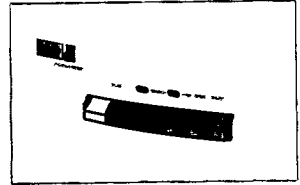
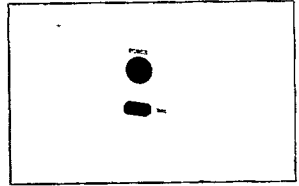
- Zur Einstellung der Tonart des Original-Sängers und der Originalmusik für Ihre Stimme passend drehen Sie das Bedienelement im Uhrzeigersinn aus der Mittenstellung (00), um ein Spektrum von höheren Tonarten (0 - +12%) zu erhalten.
- Im Gegenuhrzeigersinn drehen, wenn Sie eine tiefere Tonart (0 - -12%) wollen.
- Wenn Sie die Original-Tonart nicht ändern wollen, dann ist der PITCH CONTROL in die Mittenposition zu stellen.
→ Ein leichtes Klicken ist zu verspüren, das beim Drehen des Bedienelements die Mittenposition angibt.



KASSETTENRECORDER

ABSPIELEN VON KASSETTEN

1. Den Wähler TAPE/LINE IN in Stellung TAPE bringen.
2. STOP•OPEN ■▲ drücken, um das Kassettenfach zu öffnen.
3. Eine bespielte Kassette einlegen und das Kassettenfach schließen.
4. PLAY ► drücken, und das Abspielen beginnt.
5. Den Klang mit den Bedienelementen VOLUME, TREBLE und BASS oder DBB einstellen.
6. Für kurze Unterbrechungen PAUSE ■■ drücken. PAUSE ■■ erneut drücken, um das Abspielen fortzusetzen.
7. Während des Abspielens oder schnellen Vorspulens das dreistellige Zählwerk beobachten, um Ihnen beim Auffinden einer gewünschten Passage zu helfen.
 - Den Schalter COUNTER RESET drücken, um das Zählwerk auf 000 rückzusetzen.
8. In der Stop-Position SEARCH ◀◀ oder ▶▶ drücken, um das Band schnell in der entsprechenden Richtung zu spulen.
 - Zum Überprüfen/Mithören während des Abspielens die jeweilige Taste SEARCH ◀◀ oder ▶▶ drücken und gedrückt halten, um das Band bei hoher Geschwindigkeit abspielen zu hören. Ihren Finger von der Taste nehmen, um zum normalen Abspielen zurückzukehren.
9. Zum Anhalten des schnellen Spulens oder zum Anhalten des Bandes STOP•OPEN ■▲ drücken.
 - Die Tasten werden am Bandende automatisch freigegeben.
 - Stets sicherstellen, daß die Taste PLAY ► losgelassen wird, wenn Sie das Kassettendeck nicht benutzen.
10. Zum Abschalten des Gerätes die Taste POWER drücken.



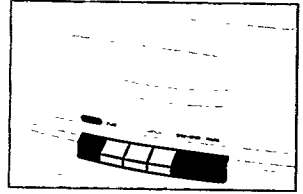
Deutsch

KASSETTENAUFNAHME

Allgemeine Informationen über die Kassettenaufnahme

- Die Aufnahme ist zulässig, solange Urheberrechte oder sonstige Rechte Dritter nicht verletzt werden.
- Dieses Deck ist für die Aufnahme auf METALL- (IEC IV) Kassetten **ungeeignet**. Für die Aufnahme sollten Sie NORMAL- (IEC I) oder CHROM- (IEC II) Kassetten benutzen, deren Zungen nicht herausgebrochen wurden.
- Die Aussteuerung wird automatisch eingestellt. Ändern der Bedienelemente VOLUME, BASS, TREBLE oder DBB hat keinen Einfluß auf die vor sich gehende Aufnahme.
- Während der ersten 7 Sekunden findet keine Aufnahme statt, wenn das Vorspannband an den Aufnahmeköpfen vorbeiläuft.
- Um das versehentliche Löschen einer Aufnahme zu verhindern, die gegen Überspielen zu schützende Kassettenseite vor sich halten und die linke Zunge herausbrechen. Aufnahme auf dieser Seite ist nicht mehr möglich. Die Zungen mit Klebeband abdecken, um diese Sperre aufzuheben.

- Wenn Sie das Mikrofon, GUITAR IN oder LINE IN nicht in Ihrer Aufnahme benutzen wollen, dann sind diese Quellen zu deaktivieren, um versehentliches Mischen mit der Aufnahmequelle zu vermeiden.
- Die SEARCH ◀ oder ▶ Tasten nicht während der Aufnahme drücken.



Grundsätzlicher Aufnahmevorgang

Die sechs folgenden Schritte gelten für Aufnahmen aus allen Quellen.

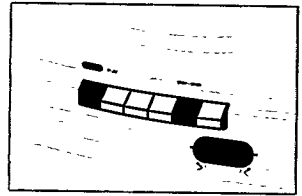
1. Ihre Tonquelle für die Aufnahme wählen (LINE IN).
2. STOP•OPEN ■ ▲ drücken, um das Kassettenfach zu öffnen.
3. Eine unbespielte Kassette in das Kassettenfach einlegen und das Kassettenfach schließen.
4. RECORD ● drücken, um mit der Aufnahme zu beginnen.
5. Für kurze Unterbrechungen PAUSE || drücken. Zur Fortsetzung der Aufnahme erneut PAUSE || drücken.
6. Zum Anhalten der Aufnahme STOP•OPEN ■ ▲ drücken.

KASSETTENAUFNAHME

Sound Mixing, Mikrofon- und Karaoke-Aufnahme

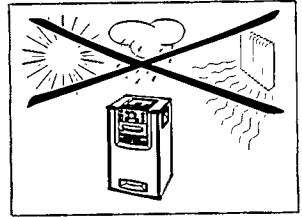
Wer musikalischen Ehrgeiz hat, kann eine elektrische Gitarre, eine LINE IN Quelle spielen und ggf. die PITCH CONTROL- und ECHO-Funktionen benutzen und all dies auf Band aufzeichnen.

1. Ein Mikrofon an die MIC 1 oder 2 Buchse anschließen, wie unter Mikrofonanschluß erläutert.
2. Ihre Tonquelle für Mischzwecke wählen (LINE IN).
3. Eine unbespielte Kassette in das Kassettenfach einlegen und das Kassettenfach schließen.
4. RECORD ● drücken, um mit der Aufnahme zu beginnen.
5. STOP•OPEN ■ ▲ drücken, um mit der Aufnahme aufzuhören.



VORSICHTSMASSNAHMEN & ALLGEMEINE PFLEGEHINWEISE

- Das Gerät auf eine harte, ebene Oberfläche stellen, so daß es waagrecht steht.
- Gerät, CDs, Batterien oder Kassetten nicht Feuchtigkeit, Regen, Sand, direkter Sonneneinstrahlung oder anderen Örtlichkeiten, an denen hohe Temperaturen auftreten können (wie z.B. in der Nähe von Heizungen oder bei in der Sonne geparkten Kraftfahrzeugen), aussetzen.
- Das Gerät nicht abdecken. Das Gerät erzeugt Wärme, die ungehindert abgeführt werden muß. Daher sicherstellen, daß ausreichend Lüftung um das Gerät herum vorhanden ist. Der Freiraum muß mindestens 15 cm betragen.
- Die mechanischen Teile des CD-Spielers und des Kassettendecks enthalten selbstschmierende Lager und dürfen nicht geölt oder geschmiert werden.
- Ein leicht mit Wasser angefeuchtetes Ledertuch reicht zum Reinigen des Gehäuses aus. Keine Reinigungsmittel verwenden, die Alkohol, Spiritus, Ammoniak oder scheuernde Bestandteile enthalten, weil dadurch das Gehäuse beschädigt werden könnte.
- Der den Lautsprecher abdeckende Schaum ist mit Velcro- (Klett) Verschlüssen angebracht und voll abnehmbar. Reinigung: den Schaum abnehmen und behutsam in warmem Seifenwasser waschen, oder einen Staubsauger zur Staubbeseitigung benutzen.

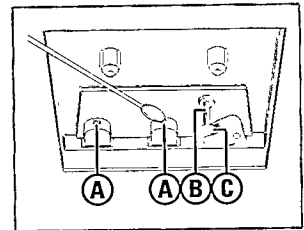


PFLEGE DES RECORDERS

Gewährleistung guter Aufnahme- und Wiedergabequalität die mit (A), (B) und (C) bezeichneten Teile alle 50 Betriebsstunden oder im Schnitt einmal pro Monat reinigen. Ein leicht mit Alkohol angefeuchtetes Wattestäbchen oder eine spezielle Kopfreinigungsflüssigkeit benutzen.

- Das Kassettenschacht durch Drücken von STOP•OPEN ■▲ öffnen.
- PLAY ► drücken und die Gummi-Andruckrollen C reinigen.
- PAUSE II drücken und die Tonwellen (B) und die Köpfe (A) reinigen.
- Nach der Reinigung STOP•OPEN ■▲ drücken.

Hinweis: Die Köpfe (A) können auch gereinigt werden, indem man eine Reinigungskassette einmal durchlaufen läßt.



Wenn ein Fehler auftritt, zuerst die nachstehenden Punkte überprüfen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird. Wenn Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, sollten Sie sich an Ihren Händler oder an Ihr Reparaturzentrum wenden.

WARNHINWEIS: Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlischt.

PROBLEM

– *MÖGLICHE URSACHE*

- ABHILFE

Kein Ton/Strom

- *Die Lautstärke ist nicht eingestellt.*
- Die Lautstärke (VOLUME) einstellen.
- *Kopfhörer sind angeschlossen.*
- Kopfhörer abziehen.
- *Netzkabel ist nicht fest angeschlossen.*
- Das Netzkabel ordnungsgemäß anschließen.
- *Anschluß an Autobatterie locker.*
- Anschluß überprüfen

Gerät spricht auf kein Bedienelement an

- *Elektrostatische Entladung.*
- Das Gerät abschalten, den Netzstecker abziehen, nach ein paar Sekunden wieder anschließen.

Mangelnde Tonqualität der Kassette

- *Staub und Schmutz an Köpfen, Tonwelle oder Andruckrolle.*
- Die Köpfe usw. reinigen, siehe Pflege.
- *Verwendung inkompatibler Kassettentypen (METALL).*
- Nur NORMAL oder CHROM für Aufnahme verwenden.
- *PITCH CONTROL (Tonartwechsel) wurde justiert.*
- PITCH CONTROL wieder in Mittenposition (0) bringen.
- *VOCAL FADER aktiv.*
- Karaoke-Modusschalter wieder zurück auf NORMAL stellen.

Aufnahme funktioniert nicht

- *Kassettenzunge(n) könnte(n) herausgebrochen sein.*
- Ein Stück Klebeband über die fehlende Zunge kleben.

Heulendes Geräusch bei Benutzung eines Mikrofons

- *Akustische Interferenz mit dem Lautsprechersystem.*
- MIC 1 oder 2 VOL verringern oder Mikrofon vom Lautsprechersystem weg richten.

Mikrofon funktioniert nicht

- *Mikrofon nicht eingeschaltet*
- Mikrofon einschalten.
- *MIC VOL (Mikrofon-Lautstärke) von entsprechendem MIC 1 oder 2 nicht eingestellt.*
- MIC VOL von entsprechendem MIC hochdrehen.

*Dieses Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.
Das Typenschild befindet sich auf der Geräterückseite.*





D 6560 Cassette Sound Mixer System



Meet Philips at the internet:
<http://www.philips.com>